

EL OBSERVADOR

de Portland

A weekly publication from
The Portland Observer

GALERIA CECILY QUINTANA PRESENTS



Agustin Portillo

Tierra, Mar Y Cielo
(Land, Sea and Air)

Agustin Portillo of Mexico City presents an elementary images of threatened and endangered species. Through his work, we come to understand a direct testimony on life and social conditions.

The second element related to this body of work is the idea that the artist himself is being threatened. The Mexican government has dramatically cut support for the arts, and the art of buying public has become increasingly conservative. The current economy has forced many artists to seek other means of income, or worse, the compromise of their work in order to make money.

In collaboration with the OREGON HUMANE SOCIETY, Galeria Cecily Quintana and Agustin Portillo will contribute 10% of all show sales to this important organization. Sr. Portillo will be in attendance from Mexico City for this significant event.



necesitamos el apoyo de la delegación y de quienes se han involucrado en este proyecto, como la Secretaria de Desarrollo Urbano".

Piden apoyo para evitar invasión de un predio en construcción

Eréndira Salazar, secretaria de Acción Social del Sindicato de Radio Educación, pidió a la Secretaría de Desarrollo Urbano y Vivienda regularizar el predio ubicado entre las avenidas Prosperidad y Pantitlán, para evitar la invasión de la cual "estamos siendo víctimas, puesto que ya hay una persona que está ocupando una de las 40 viviendas que ahí se construyen, para igual número de trabajadores pertenecientes a los sindicatos de esta estación, así como de Notimex y La Jornada".

Explicó que el terreno, de mil 600 metros, fue desincorporado en 1993, en favor de la Unión de Vecinos y Damnificados 19 de Septiembre. Indicó que el costo del terreno se liquidó al ciento por ciento en 1997, y la obra se inició con recursos del promotor, así como del Fieicomiso Casa Propia (Ficapro) y de los beneficiarios. "La construcción se detuvo casi un año orque Ficapro no cumplió con la entrega de recurso, se venció el avalúo y no se pudo escriturar".

Agregó que en septiembre de 1998 Roberto Eibenschutz, titular de Seduvi, autorizó el reinicio de la obra con recursos fiscales y el apoyo de la constructora de no cobrar

indirecto. "Nuevamente, en diciembre de 1998 el director de Ficapro detuvo el dinero, ya que argumentó la falta de expedientes, lo cual provocó un nuevo incremento en los costos de la obra y la decisión de la empresa de

Pide Diputado Local se Informe Sobre el Aumento de Casos de Rotavirus en el DF

El presidente de la Comisión de Salud de la Asamblea Legislativa, Francisco Serna Alvarado, afirmó que ante el aumento de casos de rotavirus en el DF las autoridades sanitarias, locales y federales, tendrán que informar a la opinión pública sobre las causas de este incremento y la forma de resolver dicho problema que puede incrementarse.

Destacó que a nivel nacional ya fueron reportados 654,375 casos, cifra que es 9.2 veces mayor a la de 1998. "Las altas temperaturas podrían ser la causa del incremento de enfermos por rotavirus y desde luego es necesario manifestar que esto puede tener origen en la falta de

construcción de no apoyarnos más". Dijo que la persona que desde hace varios días se ha visto en el predio, sólo puede ser identificada físicamente, pues se ha negado a dar su nombre, "y nosotros no podemos desalojarlo, ya que

vigilancia en la venta de alimentos que se expenden en la vía pública", advirtió el legislador.

Explicó el asambleista que en México, como en la mayoría de los países en desarrollo, el principal microorganismo causante de diarrea es el rotavirus, germen que se presenta en 25% de los casos, en tanto que en segundo lugar se ubica la escherichia Coli, en 10% de los casos.

Serna Alvarado explicó que los agentes infecciosos que causan la diarrea, incluido el rotavirus, usualmente se transmite por "vía oral fecal", ocasionado por la ingestión de agua o comida con heces fecales, aunque los factores que facilitan esta

transmisión son el uso de agua no hervida, la no lactancia materna, falta de higiene en la preparación de alimentos, etc.

Tiene la convicción que los casos presentados en el DF, en los últimos días, se deben a que "los alimentos consumidos en la vía pública están altamente contaminados y a que, pese a que la ley de salud establece la supervisión de alimentos en la vía pública, los inspectores no cumplen con su trabajo."

Según datos estadísticos del diputado, hasta el 13 de marzo, en la capital se presentaron 41,199 casos, cifra que supera lo registrado el año anterior.

Comando Armado Atracó la Empresa Sigma Alimentos, en Tlalneptla

Tlalneptla, Méx., Un grupo tipo comando, integrado por ocho individuos armados con pistolas y metralletas, tomaron por asalto la empresa Sigma Alimentos, en donde tras amagar al vigilante hurtaron 200 mil pesos en efectivo y 12 armas de fuego, reportó la Policía Judicial mexicana.

El atraco se registró aproximadamente a las 1:50 horas, según la denuncia del velador del lugar, Víctor Rodríguez Vilela; la empresa se encuentra ubicada en el

centro de este municipio. Los hampones, dijo, se dirigieron a la bóveda, a la cual hicieron un boquete y entraron para llevarse la citada cantidad de dinero.

También los delincuentes hurtaron 12 armas de fuego calibre .38 especial de la empresa Servicios Empresariales del Norte, así como 61 cartuchos para las armas.

Los hampones huyeron alrededor de las 3:30 horas. Se inició la averguación previa.

Desalojan a 15 Familias por el Deslizamiento de una Ladera en Hidalgo; Peligran sus Viviendas

Meztitlan, Hgo., Fueron desalojadas hoy 15 familias por el deslizamiento de una ladera en el barrio El Calvario, en esta localidad, pues sus viviendas podrían hundirse debido al fenómeno geológico, dijo el alcalde, Melitón Torres.

El deslizamiento tuvo lugar en las primeras horas de hoy y fue reportado a las autoridades de Protección Civil, quienes se trasladaron al lugar y ordenaron la evacuación de las familias para evitar riesgos, agregó.

Según las autoridades, el hecho está relacionado con fallas geológicas, las cuales se presentan por el reblandecimiento de tierra y los cuales tienen sus antecedentes en 1990.

Al lugar llegaron elementos del Ejército mexicano y de Petróleos Mexicanos, pues en el lugar existe un gasoducto y por el propio deslizamiento podría registrarse una contingencia mayor. Por ello las previsiones del personal de la paraestatal.

LA SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES Y LA COMISION NACIONAL DEL DEPORTE

INVITAN

A los distritos escolares, escuelas, centros comunitarios y organizaciones deportivas, a organizar en su comunidad el:

PLAN VACACIONAL MEXICO 1999

El Plan Vacacional es un curso de verano conducido por profesores mexicanos, y que consiste en una serie de actividades recreativas, deportivas, culturales, educativas y artísticas.

Objetivos:

- Fomentar y fortalecer las tradiciones y costumbres mexicanas entre los niños y jóvenes de 6 a 14 años de edad.
- Proporcionar alternativas a los padres de familia, para que sus hijos aprovechen positivamente el tiempo libre en el periodo vacacional.

Las Organizaciones interesadas en patrocinar un plan vacacional deberán:

- Contar con instalaciones apropiadas
- Proveer hospedaje, alimentación y transporte local de los profesores, la CONADE pagará el transporte aéreo desde México.
- Proveer los materiales de trabajo.

Para mayores informes comunicarse al Consulado de Mexico en Portland, con Rosana McNew (503)274-9973

THE SECRETARIAT OF FOREIGN AFFAIRS AND THE NATIONAL SPORTS COMMISSION (CONADE)

WOULD LIKE TO INVITE

The school districts, schools, community centers and sports organizations who serve Mexican and Mexican-origin children and young people, to take part as local sponsors in the

MEXICAN VACATION PLAN 1999

The Mexican Vacation Plan is a summer course, conducted by highly trained teachers from Mexico, and consisting of different recreational, sport, cultural, educational and artistic activities.

Goals

- To foster Mexico's history, culture, values and traditions to Mexican and Mexican-American kids and youths between 6 and 14 years old, in the United States;
- Provide parents with alternatives for their children to take advantage of their free time during summer vacations.

General Requirements

The U.S. educational, sport and community institutions willing to participate, will have to:

- Provide the teachers with sport facilities, didactic and sport material
- Provide the participating teachers lodging, food and local transportation
- The institutions that require teachers should send the application form to the nearest Mexican consulate, no later than May 15, 1999.

THE CONADE will pay airfare from Mexico for the Teachers.

For Further information, please call the Consulate of Mexico, with Rosana McNew (503)274-9973

SRE

The Secretariat of Foreign Affairs, through its Program for the Mexican Communities Abroad

WOULD LIKE TO INVITE

All soccer teams of Mexican and Mexican-American athletes (up to 3 members of other origin), to participate in the

PORTLAND TOURNAMENT '99

Willamette Park
PORTLAND, OR
JUNE 19-20

THE CHAMPION WILL PLAY
THE CHAMPION OF SEATTLE
LEADING TO THE NATIONAL CUP MEXICO 99
IN DALLAS, TX (SEP 99)

REGISTRATION FEE \$250.00 PER TEAM

Do you want to participate?? Call the Consulate of Mexico in Portland, ask for Rosana McNew (503)274-9973

SRE

La Secretaria de Relaciones Exteriores, a través del Programa de Comunidades Mexicanas en el Extranjero:

CONVOCA

A todos los equipos de fútbol de origen mexicano (hasta 3 jugadores de otro origen) a participar en

TORNEO PORTLAND '99

Willamette Park
PORTLAND, OR
JUNIO 19-20

EL GANADOR COMPETIRA
CON EL CAMPEON DE SEATTLE
RUMBO A LA COPA MEXICO 99 EN DALLAS, TX Sep 99

CUOTA DE INSCRIPCION \$250.00 POR EQUIPO

Quiéres participar?? Comunícate al Consulado de Mexico en Portland, con Rosana McNew (503)274-9973